

Paróquia Da Imaculada Conceição Immaculate Conception Parish

181 Austin Street North, Winnipeg, Manitoba R2W 3M7

(204) 942-3778

E-mail: pastor01@mts.net Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca



*Father, You revealed Your Son to the
nations by the guidance of a star.
Lead us to Your Glory in Heaven
by the Light of Faith.*

JANUARY 3, 2010
EPIPHANY OF THE LORD:
3 de JANEIRO de 2010
EPIFANIA DO SENHOR

READINGS / LEITURAS
JANUARY 10, 2010 / 10 de JANEIRO 2010

IS 42:1-4, 6-7
ACTS 10:34-38
LK 3:15-16, 21-22

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

January 3, 2010
Epiphany of Our Lord

“...the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the Gospel.” - Ephesians 3:6

Today we celebrate the fact that Christ came to all of us, not just the Hebrews. He made us all one body with Him. Because God has given us different gifts we all have different yet equally valuable roles to play in the Body of Christ? If one of us does not play his or her role the whole body suffers. How will you play your role this year?

“...Os gentios são admitidos à mesma herança, membros do mesmo Corpo e participantes da mesma promessa, em Cristo Jesus, por meio do Evangelho.” - Efésios 3:6

Hoje celebramos e que de facto Cristo veio para todos nós, e não somente para o Hebreus. Ele fez de nós um só corpo com ele. Deus deu a cada um de nós diferentes Dons e desempenhou funções igualmente valiosas no Corpo de Cristo? Se cada um de nós não executar a sua função como deve ser então o nosso corpo sofre. Como vamos executar as nossas funções este Ano?

Sharing God's Gifts

Our Annual Archdiocesan Appeal

Parish Goal: \$55,260.00

We still need \$15,000.00 to reach our goal. Remember that all money raised over our goal will be **returned** to the Parish to support our every day expenses.

Objectivo da Paróquia: \$55,260.00

Para chegar ao nosso objectivo, resta-nos angariar ainda \$15,000.00. Lembrem-se que todo o dinheiro angariado além do objectivo final será **devolvido** á paróquia para pagamento das nossas despesas diárias.

Sharing God's Gifts

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

God Bless.

The Sharing God's Gifts Committee

“Partilhando as Dádivas do Senhor”

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

Deus vos abençoe.

Comissão “Partilhando as Dádivas do Senhor”

MISSA DE ACÇÃO DE GRAÇAS
PELOS 50 ANOS DE VIDA DO
PADRE JOSÉ EDUARDO.

Dia 02 de Janeiro, às 17:00
Igreja Imaculada Conceição
(após a missa, confraternização com todos os paroquianos)



Pastoral Council Meeting: January 13th at 7:30 p.m.
Reunião do Conselho Pastoral: 13 de Janeiro às 19:30.

Finance Committee Meeting: January 27th at 7:30 p.m.
Reunião da Comissão Financeira: 27 de Janeiro às 19:30.

Knights of Columbus Meeting: January 28th at 8:00 pm.
Reunião de Cavaleiros de Colombo: 28 de Janeiro às 8:00.



To the Knights of Columbus for the special treat, that they gave the Catechism Children last Sunday, December 20th.

... Agradecemos aos Cavaleiros de Colombo a oferta especial dada às crianças da catequese no Domingo passado, dia 20 de Dezembro.

Décor Group: A special thank you goes to all parishioners and groups that donated Flowers and Christmas Trees. May God Bless you and your families abundantly.

Grupo de Decoração: Agradecemos a todos os paroquianos e grupos que contribuírem para Flores e Árvores de Natal. Que Deus abençoe e vossas famílias também abundantemente.

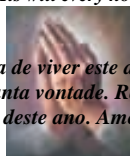


A friendly reminder to all parishioners that our custodian has his assigned duties. We ask that you please refrain from any interference with his responsibilities. Any issues related to the cleaning of parish buildings should be addressed to the Pastor.

Lembramos aos paroquianos que o nosso contínuo tem a sua escala de serviço. Pedimos a vossa colaboração em não interferir nas suas responsabilidades. Quaisquer assuntos relacionados com a limpeza dos edifícios da paróquia deverão ser dirigidos ao Pároco.



Lord grant us the grace to live this year alone. Help us all times to trust in His holy will. He reveals, His will every hour of this year. Amen."



"Senhor, concedei-nos a graça de viver este ano em paz. Ajudai-nos em todos os momentos a confiar em Sua Santa vontade. Revelai-nos o Seu querer a cada hora deste ano. Amém."

Paroquianos que tenham algum assunto para esclarecer com o Concelho Pastoral deverão contactar:

Português / Portuguese
John Pacheco

Inglês / English
José Ferreira

If any parishioners have any concerns or issues to present to the Pastoral Council please contact any of the members mentioned above.



FEAST SCHEDULE **CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**
April 04 / 4 de Abril 2010
Missa / Mass - 8:00 PM (Bilingual)

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit / Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
May 23 / 23 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**
June 19 / 19 de Junho 2010
Mass / Missa – 17:00PM

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
30 May / 30 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion Corpus Christi – Primeira Comunhão**
June 06 / 6 de Junho 2010
Missa - 10:00 AM (Português)
Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum / Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast / Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010
June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)
June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)
June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Our Lady of Fatima Feast / Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner / Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Solenidade da Imaculada Conceição / Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Mass Intentions



for the Week

Saturday, January 2 / Sábado 2 de Janeiro:

- 18:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
 - Maria dos Anjos Costa – marido
 - Pelas almas do purgatório – família Carvalho
 - Hermínio Moniz – esposa filhos
 - Pedro Ferreira – Esposa e filhos
 - Eduardo Teixeira - esposa e filhos
 - Maria do Serro – família
 - Eduardo Pereira – Esposa e filhos
 - Pelas almas do Purgatório e conversão dos pecadores e todos os que sofrem – Idalina Cardoso
 - José Filipe, Maria José Cabral e toda a família falecida – filha Conceição Rocha

Sunday, January 3 / Domingo 3 de Janeiro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José e Maria do Carmo Feiteira – filha
 - Alberto Bettencout Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
 - Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa
 - Manuel Cardoso, Belarmino Dias, Teresa e familiares falecidos – Ermelinda Cardoso
 - Em acção de Graças recebidas – Fernanda e família
 - Pais, sogros e familiares falecidos - José e Gumicilda Ferreira
 - Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
 - Maria José Pimentel e familiares falecidos – filha e família
 - José Bettencourt – Ana Maria e Nicolau Luz
 - Constatina Botelho – filho e família
 - Mariana Jesus Sousa e família – Emília Dias
 - Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas
 - Pelas almas do purgatório – Fernanda Pereira

- Caetano Tavares e esposa
- Octávio Medeiros – Henrique Tavares

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, January 5 / Terça-Feira 5 de Janeiro:

19:00 – Por familiares vivos e falecidos e almas do purgatório- Jacinta e José Vieira

Wednesday, January 6 / Quarta – Feira 6 de Janeiro:

19:00 – Intenções dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e suas famílias vivos e falecidos

Thursday, January 7 / Quinta - Feira 7 de Janeiro:

19:00-

Friday, January 8 / Sexta-Feira 8 de Janeiro:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO
19:00-

11:45- FOR THE PEOPLE

Saturday, January 9 / Sábado 9 de Janeiro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Belmira de Ramos, esposo e almas do purgatório
 - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
 - João Maria Amaral, pais, sogros, irmãos e cunhados – esposa e filhos
 - José Medeiros Requeima – Natal Requeima e família

Sunday, January 11 / Domingo 11 de Janeiro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
 - Maria Delfina Botelho e João da Costa Botelho – filha Maria Costa
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Bettencourt Pereira – esposa e filhas e genros
 - José Luís Pimentel, pai e família falecida – família
 - Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
 - Angela Luz – Ana Maria e Nicolau Luz
 - Maria Dias e família – Emília Dias

11:45 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**